

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

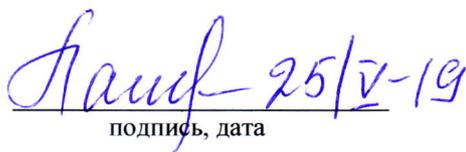
Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Социолингвистическая вариативность и ее реализация в лексическом  
составе тexasского территориального варианта американского  
английского (на материале Интернет-ресурсов)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 421а группы  
направления 45.03.01 «Филология»  
Института филологии и журналистики  
Ивановой Влады Олеговны

Научный руководитель  
доцент, к.ф.н.

  
подпись, дата

Г.В. Лашкова

Зав. кафедрой  
к.ф.н., доцент

  
подпись, дата

Т.В. Харламова

Саратов 2019

## ВВЕДЕНИЕ

Реферируемая работа посвящена исследованию социолингвистической вариативности на материале лексического состава тexasского территориального варианта американского английского.

В качестве **объекта исследования** рассматриваются лингвистические особенности тexasского территориального варианта американского английского.

**Предметом исследования** является изучение лексического своеобразия тexasского территориального варианта в контексте национальной идентичности.

**Актуальность** данной работы обусловлена тем, что изучение территориальных вариантов национальных языков в контексте социолингвистической вариативности расширяет представление о взаимодействии языка и общества — главного вопроса социолингвистики и некоторых других наук.

**Целью исследования** является выявление основных лексических особенностей тexasской территориальной разновидности американского варианта английского языка с учетом интра- и экстралингвистических факторов, повлиявших на становление и развитие этого варианта.

Данная цель определила следующие **задачи исследования**:

1. Определить содержание теоретических понятий, связанных с социолингвистической вариативностью;
2. Выявить особенности английского языка с позиции его гетерогенности;
3. Охарактеризовать современную языковую ситуацию в штате Техас;
4. Рассмотреть социально-исторические условия, в которых формировался тexasский территориальный вариант;
5. Определить лексические особенности тexasской разновидности американского варианта английского языка и классифицировать полученный материал в соответствии с поставленной целью.

**Материалом для исследования** послужили лексические единицы тexasского территориального варианта (в количестве 275), полученные методом сплошной выборки из различного рода литературных источников и Интернет-ресурсов (см. список источников), в частности книги «How To Be Texan» и электронного варианта газеты «Texas Monthly».

**Основным методом исследования** в данной работе является описательный метод, включающий в себя приемы сопоставления, обобщения и классификации. При анализе полученных данных применялись методы компонентного и контекстного анализа, а также количественные методы. Исследование проводилось в синхронном плане с обращением в некоторых случаях к диахронному анализу.

Таким образом, была определена **структура данной работы**: введение, две главы и заключение. Во Введении обосновывается выбор темы исследования, его новизна и актуальность. В первой главе представлены теоретические основы исследования. Во второй главе описывается языковая ситуация в Техасе, рассматриваются особенности формирования и развития тexasского территориального варианта, проводится анализ лексических и фразеологических единиц с точки зрения их классификации по тематическому признаку.

Научная **новизна** данной работы состоит в том, что в ней проводится исследование особенностей тexasского территориального варианта английского языка в контексте национально-культурной семантики лексических единиц данного варианта.

**Практическая значимость исследования** состоит в том, что в нём предпринимается попытка выделения, классификации и анализа основных лексических особенностей тexasского территориального варианта, рассматриваемых в отношении национальной идентичности, что представляется важным как для вариантологии, так и для общей теории языка.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается выбор темы, её актуальность, определяются цель, задачи исследования, характеризуется материал и методы анализа, формулируется научная новизна исследования.

**Первая глава «Территориальные варианты английского языка и социолингвистический аспект их изучения»** посвящена рассмотрению теоретических оснований изучения языковой вариативности, содержит характеристику американского варианта английского языка и статуса его социально-территориальных вариантов.

Первый раздел — *«Социолингвистика как одна из развивающихся областей языкознания»* — представляет собой анализ исследований социолингвистической вариативности в отечественной и зарубежной лингвистике. Важнейшие для современной социолингвистики выводы были сделаны такими отечественными и зарубежными учеными XX века, как: В.М. Жирмунский, Л.И. Баранникова, М.В. Панов, Е.Д. Поливанов, У. Лабов, Д. Кристал, У. Брайт, Дж. Фишман и др. Изучению языковых вариантов и вопросов теории вариантологии посвящены работы таких исследователей, как: И.В. Арнольд, В.Т. Клоков, Л.П. Крысин, Г.В. Лашкова, Т.В. Скроб, А.Д. Швейцер, Т.И. Шевченко, Р.А. Хадсон, Б.Б. Качру, П. Традгилл, Р. Уордоу и др. Приводится понятие социолингвистики, описываются ее объекты и методы, а также наиболее актуальные проблемы. Определяется статус литературного языка и диалектов в системе национального языка. Представлен анализ существующих в современной лингвистике подходов к определению понятия языковой вариант, который в широком значении рассматривается в качестве нейтрального термина, применимого к различным типам использования языка [1]. В данном исследовании языковая вариативность рассматривается в контексте социальной идентичности. Данное явление заключается в том, что говорящий может самостоятельно выбирать языковые средства в зависимости от того, с кем он хочет идентифицировать себя в конкретной ситуации [2].

Во втором разделе — *«Американский вариант английского языка и его лингвистические особенности»* — рассматриваются вопросы, связанные со статусом английского языка в Северной Америке, описывается языковая ситуация, сложившаяся на ее территории, приводятся характеристики некоторых территориальных вариантов американского английского, указывающих на гетерогенный характер последнего.

Американский вариант включает в себя множество диалектов, социолектов, территориальных вариантов и других разновидностей языка. Одним из факторов, содействовавших региональной вариативности американского варианта, была территориальная и культурная разобщенность различных колоний и поселений. Поскольку каждый из социально-территориальных вариантов американского английского характеризуется своими дифференциальными признаками, данные варианты следует рассматривать в сопоставлении с Standard American English — общеамериканским вариантом английского языка [3].

В данном исследовании территориальный вариант рассматривается как разновидность языка, закреплённая за конкретной местностью внутри национальных границ [4]. Такая соотнесённость отражена в языковом сознании говорящих на данном языке, что позволяет им идентифицировать носителей определенных вариантов. Маркеры территориальных вариантов представлены единицами различных уровней языка.

Несмотря на возможность воздействия на них со стороны СМИ, использующих стандартный американский, территориальные варианты, диалекты и акценты США сохраняют свою жизнеспособность, а некоторые даже переживают подъем. Американцы продолжают придерживаться речевых особенностей своих регионов из-за чувства принадлежности к месту, с которым они себя идентифицируют, и поэтому американский английский более однородным не становится [5].

**Во второй главе «Некоторые лингвистические особенности тexasского территориального варианта и его лексическое своеобразие»**

характеризуется сложившаяся языковая ситуация в штате Техас, указываются основные источники формирования лексического состава тexasского варианта, выявляются его лексические особенности.

Особенности языковой ситуации в Техасе связаны с межъязыковыми контактами, а также определенными отношениями различных подсистем языка между собой. Texasский территориальный вариант, в свою очередь, демонстрирует значительные отличия от литературного варианта и является монофункциональным, так как используется в ограниченном наборе социальных ситуаций [6]. Факторами, повлиявшими на формирование тexasского варианта английского языка, являются особенности южных диалектов американского английского, наличие межъязыковых контактов с испаноязычным окружением, а также особенности исторического и социального характера [7].

История штата Техас, на протяжении которой происходят долгие и тесные взаимодействия носителей различных языков и культур, обуславливает большую долю заимствований в тexasском английском. Texasский английский включает в себя названия различных мексиканских реалий, которые были полностью заимствованы из языка-источника и прочно вошли в речь жителей штата. Примерами могут послужить названия блюд тexasской кухни [8]: "*tortilla*" — лепёшка из кукурузной или пшеничной муки, "*tamale*" — толченая кукуруза с мясом и красным перцем и др.

В ходе анализа материала [9] были выделены семь тематических групп лексики, специфической для тexasского английского:

1. лексика, связанная с ковбойской тематикой (*rodeo, lasso, leggins, lope*);
2. профессионализмы из области скотоводства (*mustang, sorrel, clipped shoes*);
3. названия природных явлений (*norther, frog strangler, nader*);
4. названия пищи (*truck, fixins, clabber milk*);
5. наименования представителей флоры и фауны (*buffalo, longhorn, bluebonnets*);

6. лексика, обозначающая эмоциональные состояния и качества человека (*all swole up, fit to be tied, maverick*);

7. разговорные слова и выражения (*y'all, howdy, ridin high*).

В ходе анализа материала [10] были выявлены фразеологизмы (в количестве 120 единиц), встречающиеся в тexasском территориальном варианте, которые были расклассифицированы на девять тематических групп:

1. фразеологизмы, обозначающие погодные явления (*hotter than a stolen tamale*),

2. качества и эмоции человека (*draw the best bull*),

3. описывающие степень сложности какой-либо проблемы (*got a big hole in the fence*),

4. связанные с расстоянием (*two hoots and a holler away*),

5. потерей времени (*preaching to the choir*),

6. выражающие согласие или несогласие (*that dog won't hunt*),

7. используемые в качестве оскорблений (*raised in a barn*),

8. этикетные клише (*let's chew the rag*),

9. пословицы и поговорки (*you can't get lard unless you boil the hog*).

Наиболее частотными стратегиями оказались слова, связанные с ковбойской тематикой (8,7%), профессионализмы в области скотоводства (8,7%) и названия пищи (8,7%); среди фразеологических единиц наиболее частотными оказались устойчивые словосочетания, обозначающие эмоциональные состояния и качества человека (20%).

Итак, словарный состав тexasского территориального варианта, включая фразеологические единицы, представляет большой интерес для исследования, ведь именно лексика наиболее ярко отражает территориальные особенности самосознания народа, проживающего в том или ином штате, что, безусловно, является демонстрацией тесной взаимосвязи языка и культуры.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, проведенное исследование показало, что социальные факторы оказывают огромное влияние на формирование и функционирование языка. Изучение территориальных вариантов полинациональных языков действительно актуально в рамках социолингвистических исследований, так как позволяет не только выявить характерные особенности этих вариантов, но и проследить основные закономерности взаимодействия общества и языка. В ходе данной работы проблемы языковой вариативности были проанализированы с учетом социальных аспектов существования и функционирования языка и рассмотрены, главным образом, в связи с понятием социальной идентичности. Проведенный анализ материала показал, как идентичность может проявляться на уровне специфических языковых характеристик. Важным в ходе исследования оказалось изучение экстралингвистических факторов, которые, как подтверждает исследовательский материал, оказывают значительное влияние на языковую систему.

В данном исследовании предметом изучения послужила тexasская территориальная разновидность американского английского, которая, несмотря на свою уникальность и активное функционирование, является одним из наименее изученных вариантов английского языка. Данная работа позволила расширить представление об особенностях лексического состава тexasского варианта, который отличается особым своеобразием в сравнении с другими разновидностями американского английского. Кроме того, тexasская лексика служит ярким примером маркера территориальной и социальной идентичности, в контексте существования которого и был рассмотрен данный вариант. Собранный и проанализированный практический материал даёт представление об уникальности варианта, используемого тexasцами как жителями штата с особой культурой и историей, стоящей особняком в истории США.

Результаты проведенной работы показали, что особенности языковой ситуации в Техасе связаны с межъязыковыми контактами, а также определенными отношениями различных подсистем языка между собой. Основными факторами, повлиявшими на становление и развитие данного варианта, являются особенности южных диалектов американского английского, наличие межъязыковых контактов с испаноязычным окружением, а также социально-исторические условия.

В рамках изучения языковой ситуации в штате Техас представлялось важным рассмотреть такие языковые явления, как диглоссия и билингвизм, возникнувшими ввиду постоянных контактов между американским вариантом английского языка и мексиканским вариантом испанского языка и проявляющимися в переключении и смешении языковых кодов, а также в образовании такого особого явления, как спанглиш (Spanglish). Исследования, проводимые в данной области, сейчас особенно актуальны, так как в эпоху глобализации процессы межъязыкового контактирования становятся еще более активны. Анализ полученного материала свидетельствует о том, что межъязыковые контакты оказали огромное влияние на формирование лексического состава тexasского варианта, обусловив наличие в нем большой доли заимствований из испанского языка (например, *wrangler, ranch, rodeo, tortilla, tamale* и т.д.).

Таким образом, тexasская территориальная разновидность является результатом гетерогенной природы языка и свидетельствует о языковой вариативности американского английского, возникающей вследствие социолингвистической дифференциации говорящего на нем общества. Материал данного исследования представляет важность для теории вариантологии и может быть использован как при дальнейшем изучении лингвистических особенностей тexasского территориального варианта, так и при изучении развития американского английского.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Kachru, B. The Handbook of World Englishes / B. Kachru, C. Nelson / Blackwell Publishing, Ltd, 2006. 833 с.
2. Menken, H.L. The American English: An Inquiry into the Development. / H.L. Menken. New Hampshire: Roland, 1992. 148 p.
3. Швейцер, А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США / А.Д. Швейцер. М: Наука, 1983. 217 с.
4. Куликов В.Г. Национально-территориальная вариативность английского языка: (англ. яз. в США): учеб. пособие / В.Г. Куликов. Тамб. гос. ун-т.: ТГУ, 2005. 170 с.
5. Do You Speak American: What Lies Ahead [Электронный ресурс]. URL: <http://www.pbs.org/speak/ahead/> (дата обращения: 20.05.2017).
6. Atwood, E. Bagby. The Regional Vocabulary of Texas. / E. Bagby Atwood. Austin: University of Texas Press, 1962. 273 с.
7. Walsh, Harry. A Texas Dialect Feature: Origins and Distribution / Harry Walsh, Victor L. Mote, 1974. Pp. 40-53.
8. Curteich, John Hinde. The Best Basic & Easy Recipes of Texas Cooking / John Hinde Curteich. 34 с.
9. Скроб Т.В. О тематическом своеобразии лексики тexasского территориального варианта американского английского (на материале словарей) // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: Материалы докладов IV Международной Интернет-конференции «Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации» (20-22 февраля 2012 года) / Т.В. Скроб. Саратов: РИЦ «Научное издание», 2012. С. 137-145.
10. Texas Monthly. More Colorful Texas Sayings Than You Can Shake a Stick At [Электронный ресурс]. URL: <https://www.texasmonthly.com/articles/more-colorful-texas-sayings-than-you-can-shake-a-stick-at/> (дата обращения: 10.04.2019).

24.05.19 JB